

Molenbeek-Saint-Jean, le 14 mai 2013

Sint-Jans-Molenbeek, 14 mei 2013

Madame, Monsieur,

Je vous prie d'assister à la séance du Conseil communal qui se tiendra le jeudi 23 mai 2013, 19 heures 30 au **Château du Karreveld, Salle La Grange**, avenue Jean de la Hoese, 3. Vous trouverez ci-annexé le procès-verbal des résolutions prises lors de la séance du Conseil communal du 18/04/2013, ainsi que l'ordre du jour et les notes et projets de délibérations du Conseil communal du 23/05/2013. La séance du Conseil débutera par une lecture du texte "Lecture voor Every One" de l'écrivain et artiste belge Sarah Vanhee dans le cadre du KunstenfestivaldesArts. Les candidatures pour représenter la Commune de Molenbeek-Saint-Jean en qualité d'associé à l'Assemblée Générale de l'ASBL Agence Locale pour l'Emploi de Molenbeek-Saint-Jean seront introduites par écrit auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins, Secrétariat communal, rue du Comte de Flandre, 20, 1080 Bruxelles au plus tard 48 heures avant la séance du Conseil communal, soit le mardi 21 mai 2013 à 19 heures 30 au plus tard. L'envoi par courrier électronique est accepté. Adresse : secretariat.1080@molenbeek.irisnet.be

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Mevrouw, Mijnheer,

Gelieve de zitting bij te wonen van de Gemeenteraad die op donderdag 23 mei 2013 om 19 uur 30 zal plaatsvinden in het Karreveldkasteel, **Zaal de Schuur** Jean de la Hoeselaan,3.

In bijlage, vindt U het proces-verbaal van de zitting van 18/04/2013, evenals de dagorde en de nota's en ontwerpen van beraadslagingen van de zitting van 23/05/2013.

De gemeenteraad zal beginnen met de lezing van de tekst "Lecture voor Every One" van de Belgische schrijfster en kunstenares Sarah Vanhee en dit in het kader van het KunstenfestivaldesArts.

De candidaturen als vennoot bij de Algemene Vergadering van de VZW Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschap van Sint-Jans-Molenbeek zullen schriftelijk ingediend worden bij het College van Burgemeester en Schepenen, Dienst Secretariaat, Graaf van Vlaanderenstraat, 20, 1080 Brussel, ten minste 48 uren voor de zitting van de Gemeenteraad, hetzij op dinsdag 21 mei 2013 om 19 uur 30 ten laatste. De verzending per e-mail is aanvaard. Adres : secretariat.1080@molenbeek.irisnet.be

Hoogachtend.

Par le collège,
Vanwege het College

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch

ORDRE DU JOUR CONSEIL COMMUNAL 23/05/2013 - AGENDA GEMEENTERAAD

23/05/2013

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Organisation générale - Algemene organisatie

Secrétariat Général - Algemeen Secretariaat

- 1 Lecture du texte "Lecture voor Every One" de l'écrivain et artiste belge Sarah Vanhee dans le cadre du KunstenfestivaldesArts.
Lezing van de tekst "Lecture voor Every One" door de Belgische schrijfster en artieste Sarah Vanhee in het kader van het KunstenfestivaldesArts.
- 2 Désignation du représentant de la commune de Molenbeek-Saint-Jean au sein de la Assemblée Générale de "Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap (verkort) O.V.S.G."
Aanstelling van de verttegenwoordiger van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek in de Algemene Vergadering van het "Onderwijssecretariaat van de Steden en Gemeenten van de Vlaamse Gemeenschap (verkort) O.V.S.G."
- 3 Désignation des représentants de la commune de Molenbeek-Saint-Jean au sein de l'Assemblée Générale de l'Ecole Régionale d'Administration publique E.R.A.P.
Aanstelling van de vertegenwoordigers van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek in de Algemene Vergadering van de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur G.S.O.B.
- 4 Désignation du représentant de la commune de Molenbeek-Saint-Jean au sein de l'Assemblée Générale du Conseil des Pouvoirs Organiseurs de l'Enseignement Officiel Neutre Subventionné - CPEONS.
Aanstelling van de vertegfenwoordiger van de gemeente Sint-jans-Molenbeek in de Algemene Vergadering van " Le Conseil des Pouvoirs Organiseurs de l'Enseignement Officiel Neutre Subventionné - CPEONS."
- 5 Désignation des représentants de la commune au sein de l'Assemblée générale de AMPHORA - Asbl - Epicerie sociale.
Aanstelling van de vertegenwoordigers van de gemeente in de Algemene Vergadering van AMPHORA - Vzw - Sociale kruidenierswinkel.
- 6 Agence locale pour l'Emploi de Molenbeek-Saint-Jean ASBL - Désignation des représentants de la Commune à l'Assemblée générale.
Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Sint-Jans-Molenbeek VZW - Aanstelling van de vertegenwoordigers van de Gemeente in de Algemene Vergadering.

- 7 VISITBRUSSELS asbl/vzw - Désignation de la représentante de la commune au sein de l'Assemblée générale.
VISITBRUSSELS asbl/vzw - Aanstelling van de vertegenwoordigster van de gemeente in de Algemene Vergadering.
- 8 Règlement d'ordre intérieur du Conseil communal - Modification.
Reglement van orde van de Gemeenteraad - Wijziging.
- 9 Absence du Secrétaire communal - Remplacement - Ratification.
Afwezigheid van de Gemeentesecretaris - Vervanging - Bekrachtiging.

GRH - HRM

- 10 Personnel administratif - Fixation du nouveau cadre.
Administratief personeel - Vaststelling van het nieuwe kader.
- 11 Règlement relatif à la disponibilité volontaire précédant la pension.
Reglement betreffende de vrijwillige disponibiteit voorafgaand aan de pensionering.
- 12 Personnel sanitaire - Fixation du cadre - Crèches communales.
Sanitair personeel - Vaststelling van het kader - Gemeentelijke crèches-
- 13 Personnel des bibliothèques communales francophones - Bibliothécaire dirigeant - Cadre.
Franstalige gemeentebibliotheken - Leidende bibliothecaris.
- 14 Personnel d'accueil des écoles communales néerlandophones - Convention de travail - Modifications des horaires.
Opvangpersoneel van de nederlandstalige gemeentescholen - Arbeidsovereenkomsten - Wijzigingen uurroosters.
- 15 Prime à la vie chère - Modification.
Levensduurtepremie - Wijziging.
- 16 Aide administrative aux secrétariats des écoles communales néerlandophones - Personnel contractuel à charge - Rémunération.
Administratieve hulp in de secretariaten van de nederlandstalige gemeentelijke basisscholen - Contractueel personeel ten laste - Verloning
- 17 Personnel éducateur des écoles communales francophones - Fixation des conditions particulières des statuts administratif et pécuniaire.
Opvoeder personeel voor de gemeentelijke franstalige scholen - Bepaling van de bijzondere voorwaarden van het administratief en geldelijk statuut.
- 18 Gardiens de la Paix - Allocation pour prestation de travail nocturne - Saint Rémy.
Gemeenschapswachten - Toelage voor nachtarbeid - Sint Remigius.
- 19 Règlement de travail - Modification - Don de sang.
Arbeidsreglement - Wijziging - Bloed geven.
- 20 Personnel animateur des écoles communales francophones - Cadre - Modification.
Personeel begeleider van de Franstalige scholen - Kader - Wijziging.

- 21 Règlement de travail - Modification - Service Instruction publique - Bibliothèques francophones.
Arbeidsreglement - Wijziging - Openbaar onderwijs - Franstalige bibliotheken.
- 22 Règlement de travail - Modification - Hall des sports.
arbeidsreglement - Herziening - Sporthal Heyvaert.

Finances - Financiën

Taxes - Belastingen

- 23 Taxe sur les terrains non bâtis - Modification pour 2013 à 2016.
Belasting op de niet-bebouwde gronden - Wijziging voor 2013 tot 2016.
- 24 Redevances sur la délivrance de pièces et de renseignements administratifs - Modification pour les exercices 2013 à 2016 inclus.
Retributie voor het afleveren van administratieve stukken en inlichtingen - Wijziging voor de dienstjaren 2013 tot 2016 inbegrepen.
- 25 Taxe sur les immeubles totalement ou partiellement inoccupés et sur les immeubles inachevés - Modification pour 2013 à 2016.
Belasting op de geheel of gedeeltelijk onbewoonde en de onafgewerkte gebouwen - Wijziging voor 2013 tot 2016.

Logistique - Logistiek

Economat - Economaat

- 26 Achat d'un camion porte-conteneur et d'une balayeuse.
Aankoop van een containervrachtwagen en van een veegmachine.

Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur

Education FR - Educatie FR

- 27 Enseignements francophone et néerlandophone - Règlement sur l'organisation de l'accueil extrascolaire pour les écoles fondamentales communales de Molenbeek-Saint-Jean (francophones et néerlandophones).
Franstalig en Nederlandstalig onderwijs- Reglement van de organisatie van de voor- en naschoolse opvang voor de gemeentelijke basisscholen van Sint-Jans-Molenbeek.
- 28 Formations du personnel animateur (trice) d'accueil des écoles communales fondamentales francophones – Approbation d'une convention entre la Commune et les CEMEA (Centres d'Entraînement aux Méthodes d'Education Active).
Opleiding van het opvangspersoneel in de Franstalige gemeentelijke basisscholen - Goedkeuring van een overeenkomst tussen de Gemeente en de CEMEA1.

Education NL - Educatie NL

- 29 Déclarations des emplois vacants de l'enseignement néerlandophone concernant les postes de recrutement en fonction de la nomination au 1.1.2014
De vacantverklaring bij de benoeming in wervingsambt op 1.1.2014.

Culture FR-Bibliothèques FR - Cultuur FR-Bibliotheken FR

- 30 Festival de théâtre Bruxellons 2013 - Convention entre la Commune et l'A.S.B.L. Bulles Production.
Toneelzomerfestival Bruxellons 2013 - Overeenkomst tussen de Gemeente en V.Z.W. Bulles Production.

Relation et action sociale - Sociale relaties en acties

Sports - Sport

- 31 Octroi d'un subside au Centre d'Education National Sportif Academy.
Toekenning van een toelage aan CENS Academy.
- 32 Octroi d'un subside au club de basket Royal Anciens 13
Toekenning van een toelage aan de basketclub Royal Anciens 13
- 33 Octroi d'un subside à Vision Solidaire asbl.
Toekenning van een toelage aan Vision solidaire vzw.
- 34 Installations du Stade Edmond Machtens - Nouvelle convention d'occupation.
Installaties van het Edmond Machtens stadion - Nieuwe bezettingsovereenkomst.

Jeunesse - Jeugd

- 35 Octroi d'un subside exceptionnel à JCI Bruxelles pour son projet «Envolez-vos papilles».
Toekenning van een buitengewone subsidie aan “JCI Bruxelles” voor het project “Envolez-vos papilles”.
- 36 Octroi d'un subside exceptionnel à l'association Carrefour de l'Espoir pour son événement «Les Artistes de l'Espoir».
Toekenning van een buitengewone subsidie aan de vereniging Carrefour de l'Espoir voor zijn evenement “Les Artistes de l'Espoir”.
- 37 Octroi d'un subside exceptionnel à l'asbl Solidarité Savoir pour son projet « Accrochage scolaire ».
Toekenning van een buitengewone subsidie aan “Solidarité Savoir” vzw voor het project “Accrochage scolaire”.

Économie - Economie

Économie - Economie

- 38 Convention relative à la cession de l'actif net de l'ASBL LE PAVE MOLENBEEKOIS.
Overeenkomst betreffende de overdracht van de netto-activa van de VZW LE PAVE
MOLENBEEKOIS.

Travaux publics et travaux de voirie - Openbare werken en wegenwerken

TP Service Administratif - OW Administratieve Dienst

- 39 Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins - CC13.0024.
Openbare werken - Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Mededeling van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen - CC13.0024.
- 40 Marché de services relatif à l'entretien et la réparation en cas de panne des installations de chauffage dans les bâtiments communaux - Projet - CC13.0024.
Dienstenopdracht voor het onderhoud en de herstelling ingeval van panne van de verwarmingsinstallaties in de gemeentebouwen - Ontwerp - GR13.0024.
- 41 Marché de services relatif à l'entretien et aux interventions des ascenseurs et monte-charges des bâtiments communaux - Projet - CC13.0031.
Dienstenopdracht m.b.t. het onderhoud en de herstelling van de liften en goederenliften in de gemeentebouwen - Ontwerp - GR13.0031.
- 42 Plan triennal 2007-2009 - Projet n° 09 - Rénovation de l'éclairage public de la rue du Hoogbosch et des avenues Carl Requette, Edmond Candries - Projet - Engagement de la dépense.
Driejarenplan 2007-2009 - Ontwerp nr. 09 - Vernieuwing van de openbare verlichting Hoogboschstraat, Carl Requettelaan, Edmond Candrieslaan - Ontwerp - Vastlegging van de uitgave.
- 43 Travaux de sécurisation des entrées des logements sociaux pour l'année 2011 - Projet – Engagement de la dépense.
Werken voor de beveiliging van de ingangen van de sociale woningen voor het jaar 2011 - Ontwerp - Vastlegging van de uitgave.
- 44 AGRBC du 13 décembre 2012 octroyant une subvention aux Communes de la Région de Bruxelles-Capitale pour des travaux de sécurisation urbaine - Rue de la Semence - Aménagement extérieur public jouxtant la construction d'une nouvelle école néerlandophone – Sollicitation de subsides complémentaires à celui octroyé dans le cadre du Programme triennal d'investissement 2010-2012 - Projet n°14.
BBHR van 13 december 2012 houdende toekenning van een subsidie aan de gemeenten van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest voor stedelijke beveiligingswerken - Zaadstraat - Buitenaanleg (openbare ruimte) grenzend aan de constructie van een nieuwe Nederlandstalige school - Verzoek om subsidies ter aanvulling van de subsidie toegekend in het kader van het Driejarig Investeringsprogramma 2010-2012 - Ontwerp nr. 14.
- 45 Marché de services pour l'entretien et la réparation en cas de panne des installations de chauffage dans les bâtiments communaux - Projet - CC13.0024.
Dienstenopdracht voor het onderhoud en de herstelling ingeval van panne van de verwarmingsinstallaties in de gemeentebouwen - Ontwerp - GR13.0024.

- 46 Travaux de sécurisation des entrées des logements sociaux pour l'année 2011 - Projet - Engagement de la dépense - CC13.0026.
Werken voor de beveiliging van de ingangen van de sociale woningen voor het jaar 2011 - Ontwerp - Begrotingsaanrekening - GR13.0026.

TP Mobilité Et Stationnement - OW Mobiliteit En Parkeerbeheer

- 47 Avis de la Commune sur le plan régional de stationnement.
Advies van de Gemeente op het gewestelijk parkeerplan.

Projets subsidiés - Gesubsidieerde projecten

PSUB Cellule Administrative - SUBW Administratieve Cel

- 48 Contrat de Quartier Cinéma - Belle-vue - Friche Petite Senne - Op. 1.6 et 5a.1 - Construction d'une crèche et de logements - Dossier d'exécution.
Wijkcontract Cinema Belle-Vue - Zinnekeerterrein - Ingrep 1.6 en 5a.1 - Bouw van een kinderdagverblijf en woningen - Uitvoeringsdossier.
- 49 Contrat de Quartier Cinéma - Belle-Vue - Chaussée de Merchtem 19 - Op. 5a.8a et 5a.8b - Dossier d'exécution.
Wijkcontract Cinema - Belle-Vue - Steenweg op Merchtem 19 - Ingrep 5a.8a en 5a.8b - Uitvoeringsdossier.
- 50 CQCBV - Op. 1.1 - Construction d'un immeuble mixte de logements, équipements et commerces - Angle Chaussée de Gand - Rue du Comte de Flandre - Dossier d'exécution.
Wijkcontract Cinema Belle-Vue - Ingrep 1.1 - Bouw van een gemengd gebouw met woningen, uitrustingen en handelszaken - Hoek Steenweg op Gent - Graaf van Vlaanderenstraat - Uitvoeringsdossier.

PSUB Cellule Contrats De Quartier - SUBW Cel Wijkcontracten

- 51 Contrat de quartier durable Autour de Léopold - FRBRTC (essor démographique) entrepôt et terrain sis rue Ulens 40-44 cadastré Div 1, section A, n° 173 L 3 - Négociation d'acquisition.
Duurzaam wijkcontract Rond Leopold - BGHGT (bevolkingsaanroei) opslagplaats en terrein gelegen in de Ulensstraat 40-44 gekadastreerd Afdeling 1, sectie A, nr. 173 L 3 - Aankooponderhandeling.
- 52 Contrat de quartier Rives Ouest - Projet BELIRIS (Opération T10/a/b/d/e) - Construction d'un immeuble de sept logements, la rénovation d'un bâtiment en espace collectif et l'aménagement d'un parc public rue des Etangs Noirs - Marché de travaux - Cahier Spécial des Charges, mode de passation et engagement de la dépense.
Wijkcontract West Oevers - BELIRIS-project (Ingrep T10/a/b/d/e) - Optrekken van een gebouw met 7 woningen, renovatie van een gebouw in een collectieve ruimte en inrichting van een openbaar park in de Zwarte Vijversstraat - Opdracht voor de aanneming van werken - Bestek, gunningswijze en aanrekening van de uitgave.

Logement-Propriétés communales - Huisvesting-Gemeentelijke eigendommen

Propriétés Communales - Gemeentelijke Eigendommen

- 53 Occupation d'un guichet situé dans le bâtiment communal sis rue de l'Intendant, 63-65 par l'agence immobilière sociale, la MAIS.
Gebruik van een loket gelegen in een gemeentelijk gebouw in de Opzichterstraat 63-65 door het sociaal verhuurkantoor La MAIS.

Divers - Divers

PUIC - Gemeentelijk Rampenplan

- 54 PUIC - Convention entre les communes de Molenbeek-Saint-Jean et Jette portant sur la mise à disposition mutuelle de locaux destinées aux centres de coordination communaux.
Gemeentelijk nood- en interventieplan - Overeenkomst tussen de gemeenten Sint-Jans-Molenbeek en Jette inzake de onderlinge terbeschikkingstelling van lokalen bestemd voor de gemeentelijke coördinatiecentra.

Molenbeek-Saint-Jean, le 14 mai 2013
Sint-Jans-Molenbeek, 14 mei 2013

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch